



CCSBT-EC/1010/13

ADOPTION OF A MANAGEMENT PROCEDURE 管理手続きの採択

Purpose 目的

To adopt a Management Procedure, including associated specifications, for implementation in 2011.

2011年の導入に向け、関連する仕様とともに管理手続きを採択する。

Background 背景

The Resolution on the Total Allowable Catch and Future Management of Southern Bluefin Tuna adopted at CCSBT 16 specified that the CCSBT Management Procedure (MP) should be finalised in 2010 for agreement by the EC at its annual meeting in 2010.

CCSBT16において採択した「みなみまぐろの総漁獲可能量及び将来の管理に関する決議」は、CCSBT管理手続きが2010年のECの年次会合で合意できるよう2010年に最終化すべきことを規定している。

The September 2010 meeting of the Extended Scientific Committee (ESC) will be evaluating the performance of candidate MPs, finalising the MP selection for recommending to the Extended Commission and considering a metarule process for exceptional circumstances.

2010年9月の拡大科学委員会(ESC)は、拡大委員会に勧告するため、候補となるMPのパフォーマンスを評価し、その選定を最終化することになる。また、例外的な状況に関するメタルールプロセスも検討することになる。

After reviewing the advice of the ESC, the Extended Commission will need to make a number of decisions in relation to the MP, including deciding on:

ESCからの助言を受け、拡大委員会は、MPに関する多くの判断を行う必要がある。それらは以下のとおり。

- Which MP to adopt (the ESC might provide more than one MP for consideration);
どのMPを採択すべきか(ESCは、検討のために2つ以上のMPを提供することになるだろう)
- The timeframe required to reach the interim rebuilding target of 20% of the unfished spawning biomass (20% of SSB_0) and any shorter term targets or checkpoints;
初期産卵親魚資源量の20%とする暫定的な再建目標(20% of SSB_0)及びより短期的な目標又はチェックポイントを達成するために必要なタイムフレーム
- The minimum acceptable rebuilding probability;
最低限受け入れ可能な再建確率
- The frequency of TAC changes;

TAC 変更の頻度

- The maximum and minimum size of TAC changes to be allowed from the MP;
MP から導き出される TAC 変更の最大及び最少幅
- Whether there needs to be a time lag for implementation of TAC changes, and if so, whether this applies for the initial TAC recommended by the MP;
TAC 変更の実施に関するタイムラグが必要かどうか。もし必要な場合には、MP に基づく最初の TAC の勧告にこれを適用するかどうか。

Paper CCSBT-EC/1010/09 (Report from the Strategy and Fisheries Management Working Group Meeting) provided details of the values that the SFMWG contemplated in relation to the above matters.

文書 CCSBT-EC/1010/09 (戦略・漁業管理作業部会会合からの報告) は、上記の事項に関して、SFMWG が意図している数値の詳細を示している。

In considering the above matters, it should be noted that the draft strategic plan specifies that parameters should be set for the MP that ensure the precautionary principle is applied and that ecosystem management is incorporated.

上記の事項を検討するにあたり、戦略計画案が、MP に関するパラメーターは予防原則が適用され生態系管理が組み込まれていることが確保されるべきであると規定していることについて留意すべきである。